

## Gravskrifter fra Kjøbenhavns nedlagte Kirkegaarde indenfor de gamle Volde.

Ved Poul Bredo Grandjean.

### VIII. Kirkegaarden ved den tysk-fransk reformerte Kirke.

Flere af Ligstenene have ligget i Kirken, men bleve udtagne i 1853, da Varmeapparater indrettedes.

1) Dem Andenken | eines treuen Dieners des Herns | und | im Leben verdienst vollen Seelsorgers | der hiesigen deutsch reform. Gemeinde | Herrn | Johann Gabriel Maurenbrecher<sup>1)</sup>, | geb. zu Dysseldorf am 13 Decbr: 1746 | und | gest. zu Kopenhagen am 27 Mærz 1801, | nachdem er hieselbst beinahe 17 Jahre lang das | christliche Seelsorgeramt zum Heil und | Segen seiner Gemeinde verwaltet hatte, | weihen dieses Denkmal | einige Glieder dieser Gemeinde und | Freunde des Verewigten | in November des Jahres 1823.

2) Hier | ruhen die Gebeine | der Manon Richebourg, | welche | verheirathet war | mit | dem weyland Conferentz Rath und Kæmmerier | der Øresundschen Zoll Kammer | Johan Gottlieb Putscher<sup>2)</sup>, | Mutter von zehn Kindern welche sie mit ihm erzeuget. | Von diesen lebet nur noch eine Tochter | Juliana Charlotte Putscher<sup>3)</sup> | verheirathet mit dem Justitz Rath und Cassierer Conradt Daniel Linde<sup>4)</sup>. | Sie ward geböhren den 13 July 1718 | und | starb den 29 October 1793. | Meine Seele ist stille zu Gott, der mir hilft. | Psalm. 62 V. 2.

3) Hier ruhet | Olfert Fas Fischer<sup>5)</sup> | mit | Frau<sup>6)</sup> und Kindern<sup>7)</sup>.

4) Hier ruhet Fabriquer | Christian Henrich Modest, | geböhren den 27<sup>te</sup> Septbr 1757, | gestorben den 15<sup>te</sup> Octobr 1797, | verheirathet mit Magretha Modest | geböhren Müller, | geböhren den 10<sup>ten</sup> Febr. 1758, | deren am 16 Nov. 1842 entseelte erdische Hülle | gleichfalls hier eingesenkt wurde.

5) Hier ruhet in Frieden | Jacob Mini | von Poschiavo, | geboren den 18 November 1787, | gestorben den 26 Mai 1847. | O theurer

<sup>1)</sup> Jvfr. D. L. Clément: Notice sur l'église réformée française de Copenhague, pag. 75. <sup>2)</sup> Begr. 19 Juni 1781, 72 Aar gl., i Helsingørs St Marie Kirke (Kb.); jvfr. V. Hostrup-Schultz: Helsingørs Embeds- og Bestillingsmænd, pag. 136. <sup>3)</sup> † 1 Nov. 1828, 64 Aar gl. (Richters Dødsfald). <sup>4)</sup> Jvfr. 5 Række, I, pag. 176. <sup>5)</sup> Født 14 Marts 1700, Viceadmiral, † 7 Dec. 1761; jvfr. Biogr. Lex. V; 14 Dec. „auf den Krauthof in der Stille eingesenkt worden“ (Kb.). <sup>6)</sup> Anna Ackerman begr. 5 Juni 1782 (Kb.). <sup>7)</sup> Datter begr. 6 Sept. 1745 i Kirken; Johanne begr. 30 Jan. 1749 sst., ca. 5 Aar gl.; Johanne begr. 24 Okt. 1750 sst.; Charlotte Amalia begr. 14 Jan. 1758 sst.; Datter begr. 26 Jan. 1763, 7 Aar gl. (Kb.).

Gatte und Vater | Du hast durch wahren Seelenadel Dir die schönsten | Denkmäler der Liebe, Achtung | und Dankbarkeit errichtet.

6) (Meget forvittret) Hier ruhet sanft | die aufrichtige und wohlthätige | Juliane Henriette Mazar de la Garde<sup>1)</sup> | Gattin des Obersten P. A. Ross<sup>2)</sup>. | Sie war geb. d. 28 Jun. 175<sup>3)</sup> ward in der — — — von 4 Kind — — — 2 ihr vorange — — — | folgte sie diesen in die Wo — — — | am 8 Sept. 1802<sup>4)</sup>. | Sie kan — — — | ich habe einen guten Kampf — — — | ruhe — — — beste Gatte — — — | beste Mutter tief fühlen wir Dein — — —

7) Ci git | Jeanne Henriette Rodolphine | de Verrayon | née Mazar de la Garde | née le 23 Juin 1742 décédée le 1er May 1808. | Quand elle ouvroit la bouche, | c'étoit pour parler avec sagesse. | La bonté animoit tous ses discours. | Payez lui le tribut de ses vertus, | que ses oeuvres la louent. Prov. Ch. XXXI.

8) Ci git | Pierre Paul Eyraud<sup>5)</sup>. | Pasteur de l'église française réformée | de | Copenhague. | Décédé le XXI<sup>6)</sup> Septembre MDCCLXXXIII | âgé de LXVI ans IX mois XIV jours, | après avoir rempli durant XL ans | avec un zèle et une charité apostolique | jusq'aux moindres devoirs | d'un vrai ministre de l'évangile. | Il voulut que ses cendres ne fussent pas séparées | de celles de son troupeau, | qu'il n'avoit pas quitté un seul instant | et qui conserve à sa mémoire | la plus tendre vénération. | Avec lui | repose Marie Mourier<sup>7)</sup> | sa digne compagne, | épouse, mère, femme | accomplie | qui fit son bonheur | et qui fut (ici) bas la récompense | de ses vertus.

9) Her under viler | de jordiske Levninger | af | Mademoiselle | Marie Jacobée Brugiuer<sup>8)</sup>, | fød den 13de Januar A<sup>o</sup> 1716<sup>9)</sup>, | død den 23 April A<sup>o</sup> 1793 | om Eftermiddagen imellem Klokken 5 og 6 | i sit Alders 78de Aar. | Hun viler nu i Fred indtil Opstandelsen. | Icy git | Marie Jacobée Brugiuer | âgée 78 ans | morte le 23 Avril 1793. | Bien heureux sont ceux qui meurent | au Seigneur. | Apocal. d. S. Jean XI V. 13. | Elle est morte telle.

10) Ci git | Etienne Fumars<sup>10)</sup> | Professeur de belles lettres françaises | de l'université royale de Copenhague | né à Marseille le 22 Octobre 1743 | mort à Copenhague le . . .<sup>11)</sup> Novembre 1806. | Bon

<sup>1)</sup> Datter af Brandmajor. <sup>2)</sup> Gift 28 Aug. 1789 (Kb.) med Poul Alexander Ross f. 26 Okt. 1746, † 12 Mai 1810; jvfr. Benzon's Stamtavler i Rigsarkivet og F. Krogh: Dansk Adelskalender. <sup>3)</sup> 1756; jvfr. Benzon's Stamtavler. <sup>4)</sup> Nævnes ikke i Kb. <sup>5)</sup> Født 7 Dec. 1716 Kbhvn.; jvfr. Clément pag. 42 og Hiort-Lorenzen og Rosendahl: Repertorium o. s. v. I, pag. 155. <sup>6)</sup> Natten mellem 21 og 22 (Kb.). <sup>7)</sup> † 1808, 83 Aar gl.; jvfr. Clément, pag. 42. <sup>8)</sup> skal staa: Brugiuer; jvfr. Hiort-Lorenzen og Rosendahl: Repertorium o. s. v. I, pag. 155. <sup>9)</sup> i Hamborg (Kb.). <sup>10)</sup> Jvfr. Biogr. Lex. V. <sup>11)</sup> 30te; jvfr. Clément, pag. 102.

père, (bon) époux, bon ami | instruisant par ses vertus | comme par ses lumières et ses talents, | aimé & honoré dans sa nouvelle patrie | la chérissant à l'égal de la première | il emporte les larmes | de sa famille et ses amis | l'estime et les regrets des danois.

11) Susanne Madelaine Puérari<sup>1)</sup> | veuve de Gaspard Joel Monod<sup>2)</sup> | née à Geneve le . .<sup>3)</sup> Juin 1737 | morte à Copenhague le 26 Mai 1799. | Le sentier du juste est comme la | lumière du soleil dont l'éclat va | toujours croissant jusqu'à ce qu'il | ait atteint son midi. Prov. IV. | A la meilleure mère.

12) (Meget forvittret). Her giemmes Støvet | af | Judithe Henriette Jordan, | fød i Magdeburg den XXXIde July | MDCCXIII, | død i Kiøbenhavn den Xde Juny | MDCCLXXXVII. | — — Aar i Ægteskab første Gang med | (P)eter Babtista Vanino | Borger og Kiøbmand her i Staden | og | med ham avlet en Søn, som først | er gaaet ind i Evigheden; | anden Gang med hendes efterladte Mand | Nicolay Schwartz | Geelmuyden<sup>4)</sup>, | kongelig General Adjudant. | Jeg veed, at min Forløser lever. | Job. Cap. XIX V. XXV.

13) (Meget forvittret). Ci git | Marte Séjournas | de Meynardie<sup>5)</sup> née à Clairans | le XXV Septembre MDCCXXV | morte | le XVI Mars MCCCIV | arrivée le XIV Octobre MDCC(LII) | à Copenhague | où elle a vécu dans la vertu | jusqu'au moment | où elle s'est endormie | dans le Seigneur. La sainte humanité | qui marqua tous jours | par des actes de bienfaisance, | orne | la pierre qui la couvre | et rend sa tombe respectable<sup>6)</sup>.

14) Ici | repose en paix | P. C. de Coutouly<sup>7)</sup> | auprès de | Susanne M. Monod | mère de son épouse | dans le sein de son Dieu espérant son amie | il goûte le bonheur partage des élus, | là il attend en paix l'heure ou quittant la vie, | elle viendra vers lui pour ne le quitter plus. (Resten utydelig).

Desuden findes to meget forvittrede Ligsten. Den ene over Stud. med. Jean Pierre Jaques Broca f. 1 Febr. 1783 (Kb.), † 5 Aug. 1801 (Clément, pag. 100) og Marie Henriette Pauline Broca f. 30 April 1784 (Kb.), † 25 Nov. 1808 (Clément, pag. 102); Slutningslinierne

<sup>1)</sup> Hun kom til Kbhvn. i Nov. 1794, da hendes Søn Jean Monod blev Præst her ved Kirken. <sup>2)</sup> Forhenværende Præst paa Guadeloupe, † i April 1782. <sup>3)</sup> 22de (Kb.). <sup>4)</sup> Født 17 Mai 1743, † 16 Mai 1808; jvfr. Hiort Lorenzen og Rosendahl: Repertorium o. s. v. I, pag. 155. <sup>5)</sup> Jvfr. Clément, pag. 32; Hiort-Lorenzen og Rosendahl: Repertorium o. s. v. I, pag. 155, hvor hun kaldes „de la Meynordre“. <sup>6)</sup> Hr. Pastor Nicolet har været mig behjælpelig ved Tydningen af denne Indskrift og har velvilligst gennemset Korrekturen. <sup>7)</sup> Pierre Charles de C., Dr. med., † 3 Mai 1805, 45 Aar gl.; jvfr. Clément, pag. 101.

lyder: aujourd'hui la même pierre couvre le frère et la soeur, ils n'ont paru que peu d'années au monde mais asses pour en êtres regrettés. De vare Børn af Pastor Jean Broca og Jeanne Elizabeth Pauline født Eyraud, hun † 21 Okt. 1812, 59 Aar gl. og blev begravet i samme Grav som Børnene (Clément, pag. 103). — Den anden Sten bærer bl. a. Navnet Gabriele Ducros (?).

## Lidt om Familien Deramm.

Af E. A. Thomle.

I dette Tidsskrift 4 R. VI. S. 207 ff. har Sogneprest D. Thrap meddelt nogle Oplysninger om Slægten „Deramm“, som formenes at have hentet sit Familienavn fra Drammen, da Navnet i de ældre Kirkebøger for Bragernes og Kongsberg findes skrevet „Dram“, „Drammen“ eller „Dramen“. Dette tør muligens ogsaa være Tilfældet. Thrap formoder at den af ham nævnte Johan Didrik von Dramen, der er Stamfader for den Gren af Slægten, som omhandles af ham, har været en Broder af Maleren Ezechiel Christopherssøn von Drammen, der blev begravet paa Kongsberg 1 Juni 1782, 51 A. gl. I Kirkebogen heder det ved hans Begravelse: at han „ved en 20 Aar siden skal være trolovet udi Slougen Sogn ved Tønsberg med dend igjenlevende Anna Maria Friderichsdatter Lipstein fra Moss, men ei siden bleven ægteviet, og udi mange Aar, som de her i Menigheden har opholdt sig, ei søgt Herrens Bord.“ Ifølge Slagens Kirkebog blev virkelig ogsaa Ezechiel „von Dram“ og Anna Maria Liebstein trolovede 28 Juni 1758, men nogen Vielse findes ikke der. Anna Maria Liebstein var døbt i Moss Kirke 24 Mai 1736 og eneste Datter af Friederich L. og Regina Kirstine Robsahm, hvilken sidste tidligere havde været gift med Sognepresten til Rygge Hr. Søren Kappel. Ezechiel „von Drams“ Moder Anna Maria Storm, sl. Christopher „von Dramens“, „som døde her hos sin Søn gl. 72 Aar“, blev begravet paa Kongsberg 17 Juni 1762. Hvem Manden var, har man hidtil ikke vidst. Men at